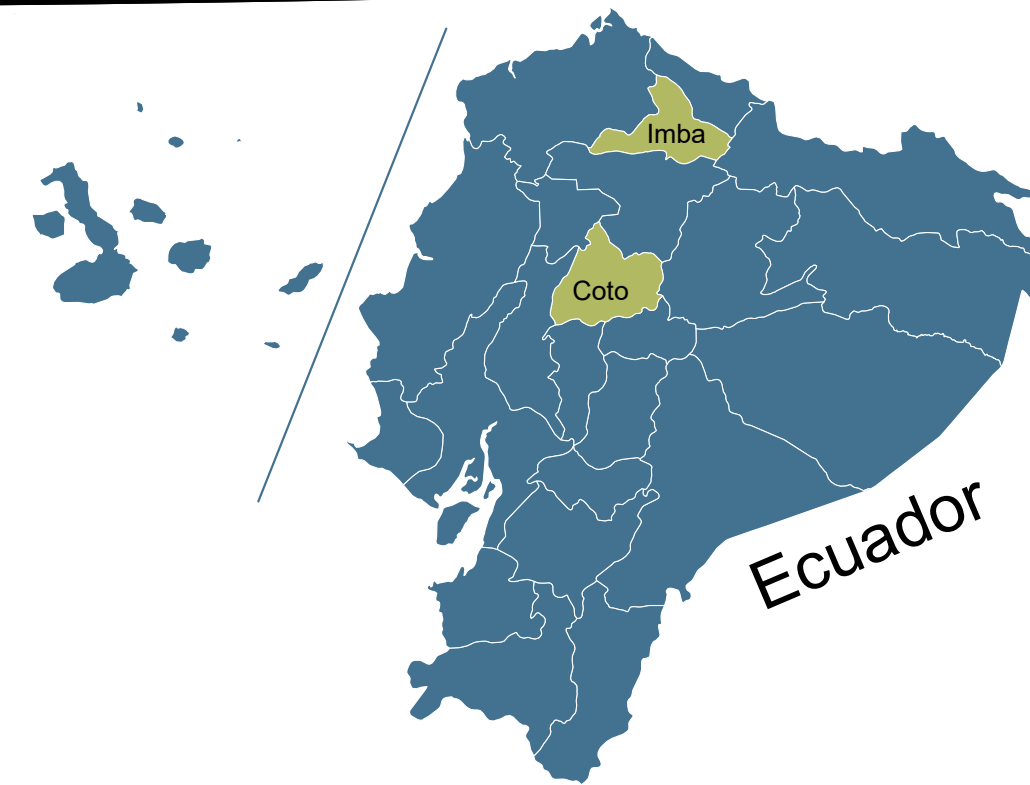




Media Lengua

- A Kichwa-Spanish mixed language spoken in Ecuador
- Kichwa morphosyntax – Spanish lexicon



Background

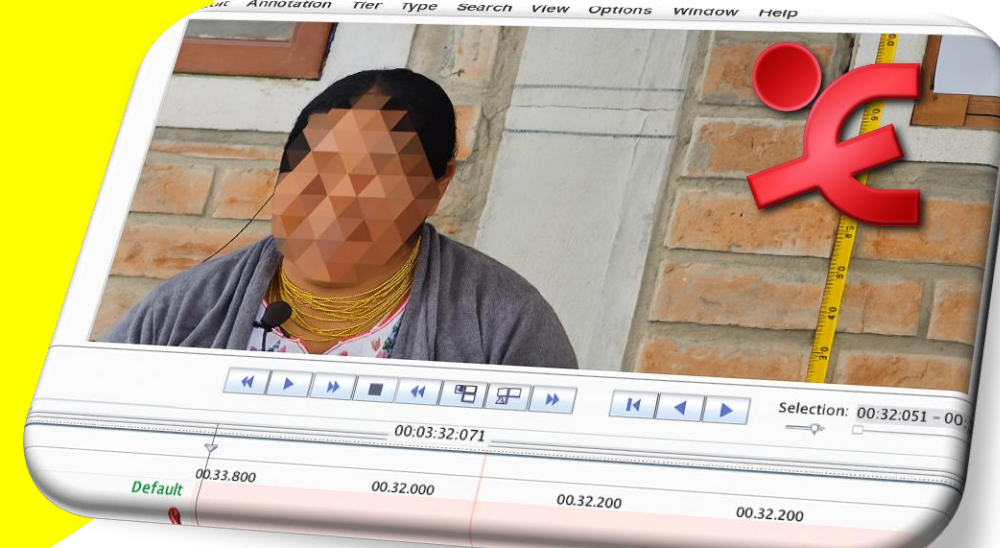
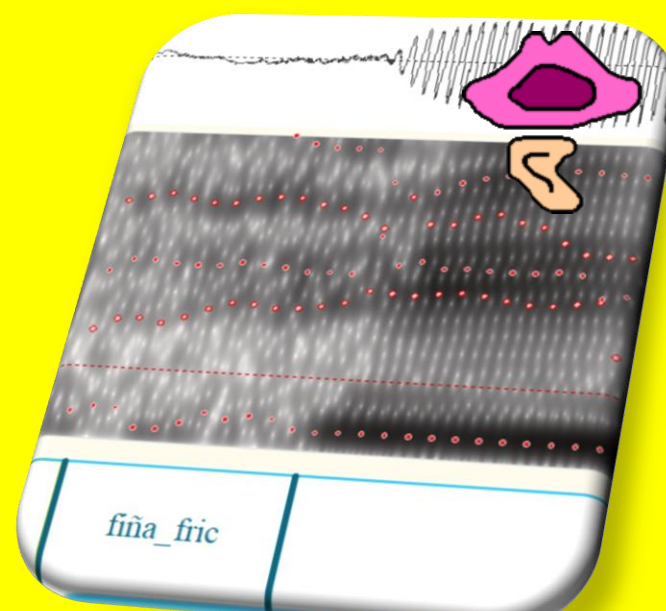
- Mixed languages tend to resolve segmental conflict by defaulting to the ancestral phonology with limited borrowings from the introduced language.
- Phonetically, mixed languages show complex nuances (overlap, overshoot).
- Media Lengua may preserve earlier Kichwa phonological patterns.

Research question

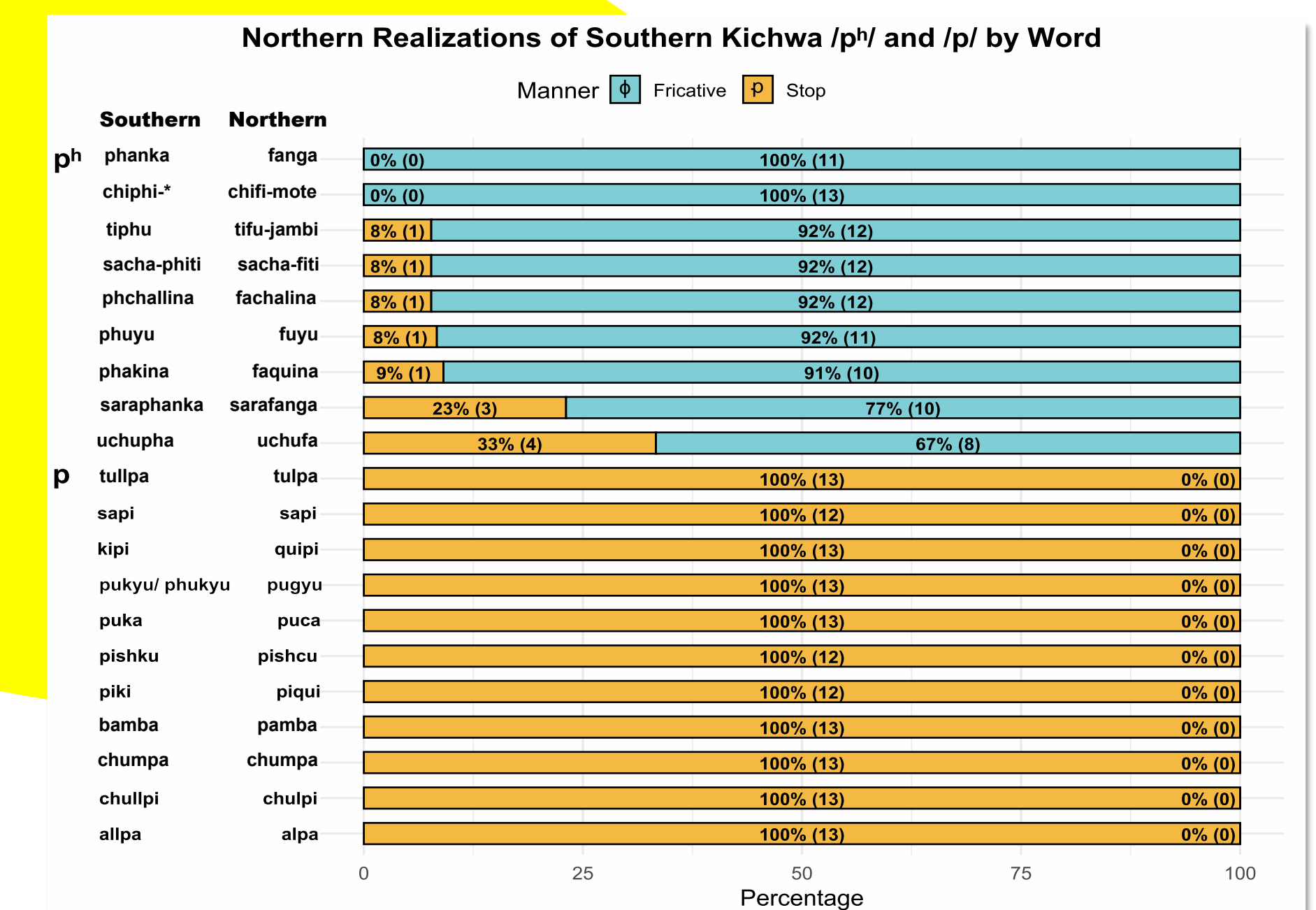
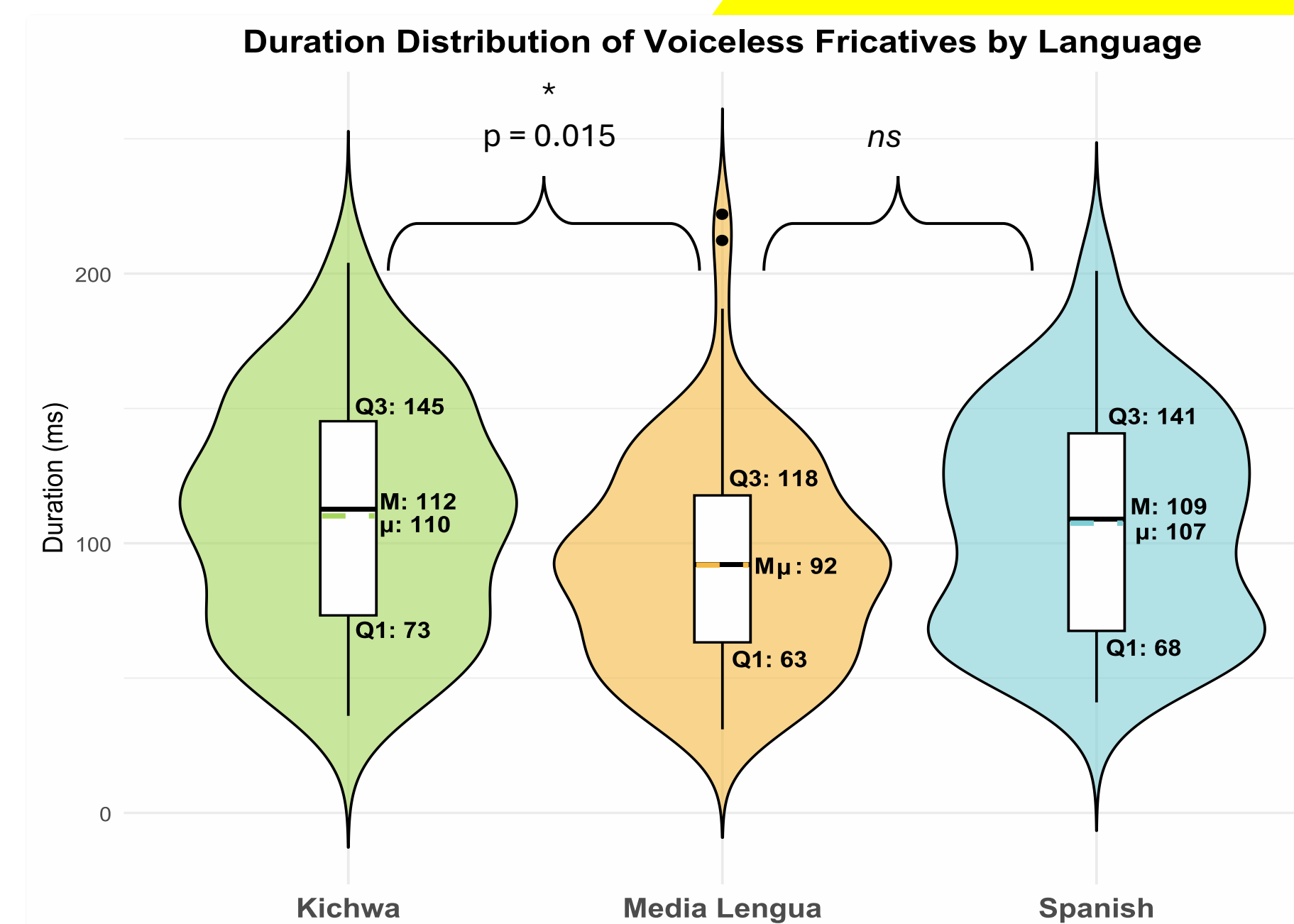
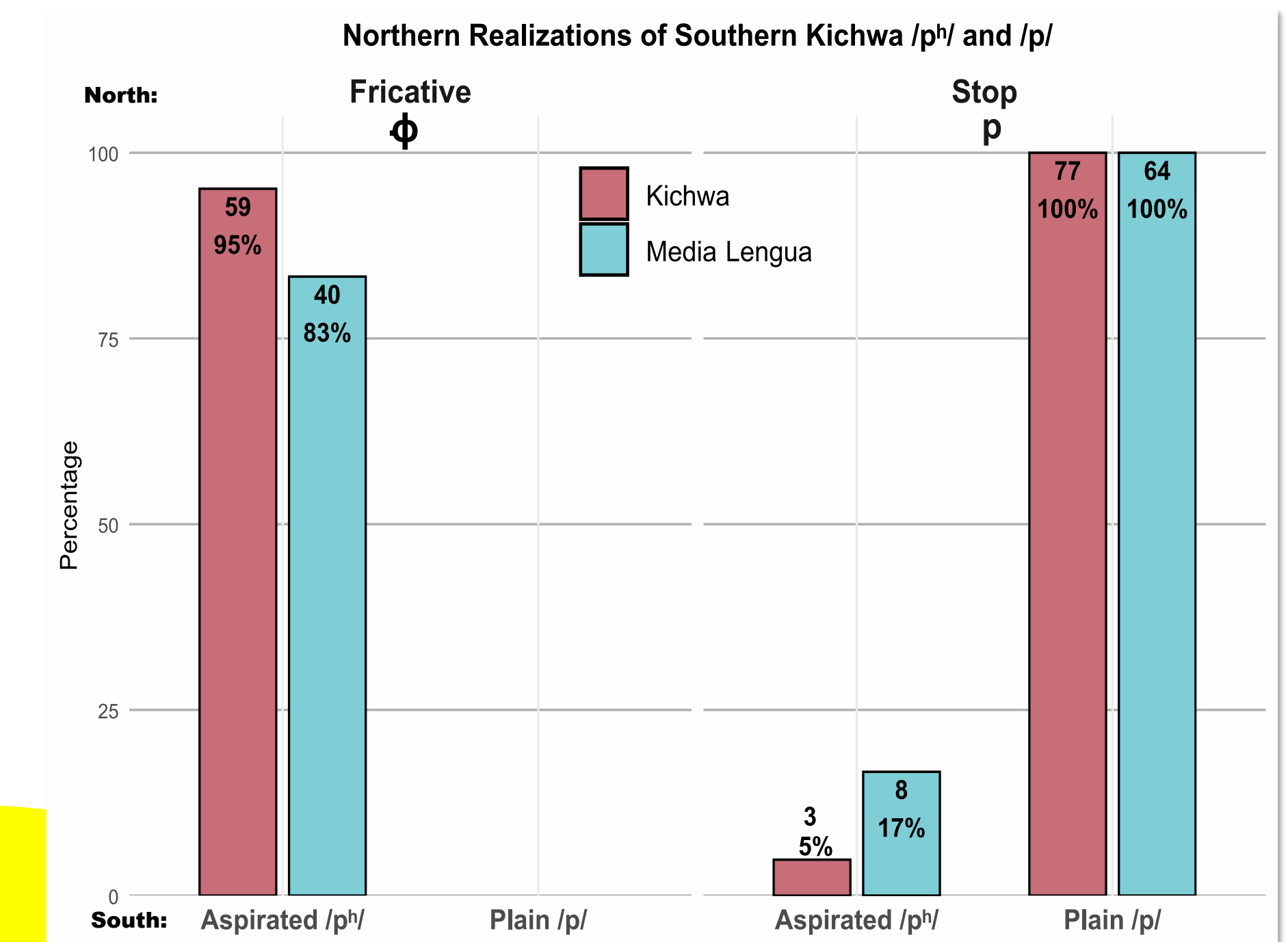
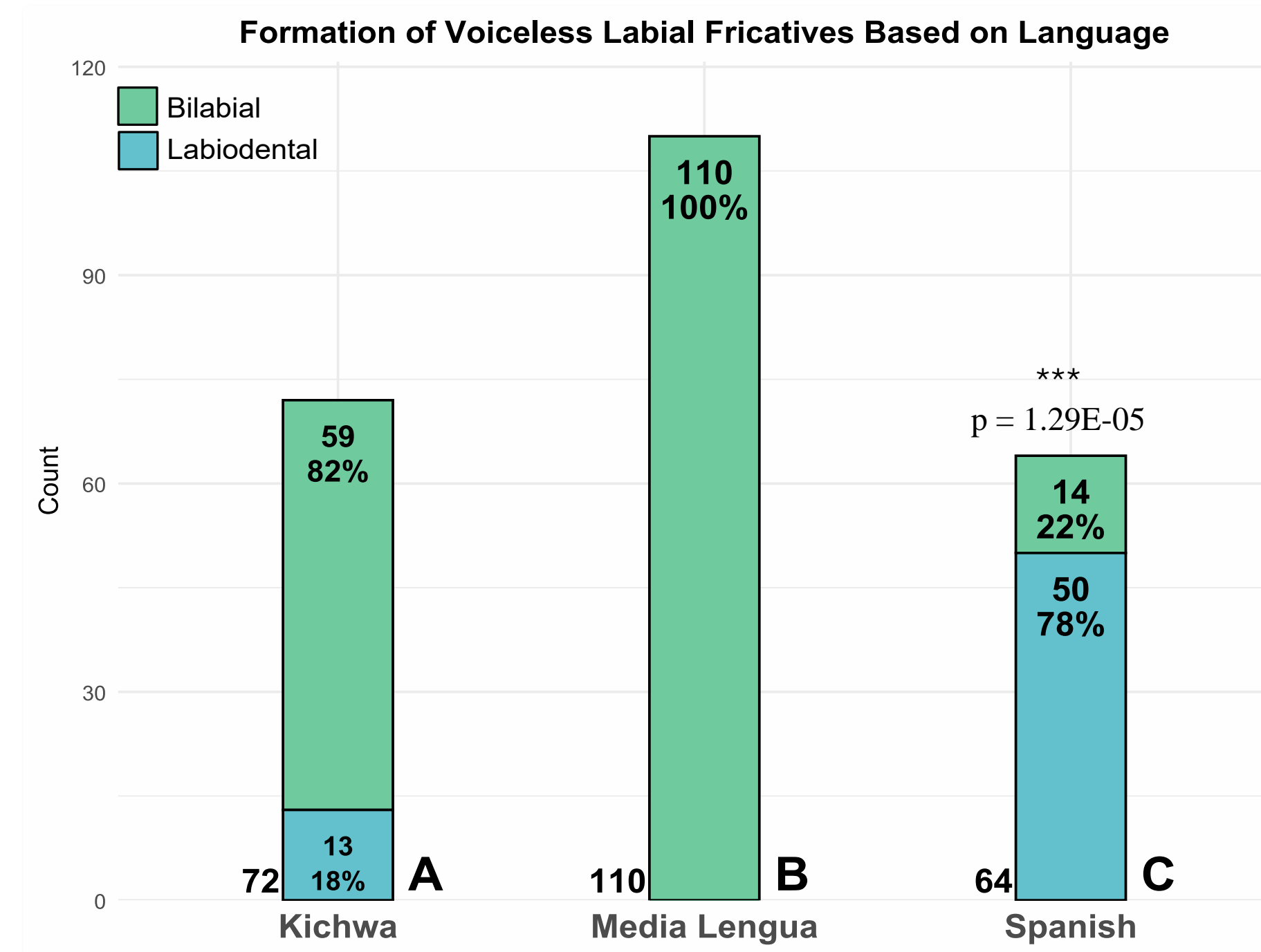
- Does Media Lengua pattern with Kichwa (/ɸ/) or Spanish (/f/) in its production of voiceless labial fricatives?
- What do regional differences between Southern and Northern Kichwa (particularly /p^h/ > //ɸ//) tell us about Media Lengua's phonological conservatism?

Methods

- 6 Media Lengua, 7 Kichwa, 6 Spanish speakers
- Audio and video recordings
- Stimuli presented via PowerPoint
- Near-minimal pairs (*fanka* – *pampa* [#ɸanga – #pamba] ‘flatland – leaf’)
- Visual inspection of 624 total tokens (248 ML, 159 Kichwa, 217 Spanish)
- Mixed-effects models (logistic for [ɸ] vs. [f], linear for duration)



Results



Discussion

- Media Lengua categorically uses bilabial [ɸ], even in Spanish-origin words; labiodental [f] appears only in Kichwa (rare) and Spanish (common)
- Fricative duration is shortest in Media Lengua (ML longest in initial, Kichwa shortest).
- The /p^h/ → //ɸ// shift seen in Northern Kichwa is reflected in Media Lengua, but Media Lengua also shows more [p], possibly preserving older southern forms
- Another example of phonological material adapting to the ancestral language with phonetic nuances.

References

Boyd-Bowman, P. (1960), Calvo Shadid, A. (1996), Canfield, L. D. (1981), Cho, T., Jun, S.-A., & Ladefoged, P. (2002), Farnetani, E., & Kori, S. (1986), Flórez, L. (1951), Floyd, S. (2024), Gómez Rendón, J. (2005), Gómez Rendón, J., & Adelaar, W. (2009), Guion, S. (2003), Hickey, R. (2010), Hualde, J. I. (2005), Jones, D. (1932), Klatt, D. (1975), Lehiste, I. (1980), Lenz, R. (1940), Lindblom, B., & Rapp, K. (1973), Lipski, J. (2016), Lipski, J. (2017), Lipski, J. (2020), Lipski, J. (2022), Lipski, J. (2023), Moya, R. (1981), Muysken, P. (1979), Muysken, P. (1981), Muysken, P. (2013), Navarro, T. (1945), Nespor, M., & Vogel, L. (1986), Onosson, S., & Stewart, J. (2021), Orr, C. (1962), Perissinotto, G. S. A. (1975), Piñeros, C. E. (2008), Poplack, S. (1993), Predmore, R. L. (1945), Renaud, J. B. (2014), Resnick, M. (1975), Robles-Puente, S., & Vilches Aguado, J. (2019a), Robles-Puente, S., & Vilches Aguado, J. (2019b), Rosen, N. (2007), Rosen, N., Stewart, J., Pesch-Johnson, M., & Sammons, O. (2019), Rosen, N., Stewart, J., & Sammons, O. (2020), Sanicky, C. A. (1988), Shappeck, M. (2011), Smith-Christmas, C., Webb-Davies, P., Parafita-Couto, C., & Thoms, ary. (2013), Stark, L., & Muysken, P. (1977), Stewart, J. (2011), Stewart, J. (2014), Stewart, J. (2015a), Stewart, J. (2015b), Stewart, J. (2018a), Stewart, J. (2018b), Stewart, J. (2020), Stewart, J. (2025), Stewart, J. (accepted-), Stewart, J., Gonzá Inlago, L., & Prado Ayala, G. (2023), Stewart, J., & Meakins, F. (2021), Stewart, J., Meakins, F., Algy, C., Ennever, T., & Joshua, A. (2020), Stewart, J., Meakins, F., Algy, C., & Joshua, A. (2018), Stewart, J., Prado Ayala, G., & Gonzá Inlago, L. (2020), Toapanta, J. (2016), Toapanta, J., & Haboud, M. (2012), Trudgill, P. (2020), van Gijn, R. (2009)

stewart.jesse@usask.ca